

语言理论与实践

工作论文

To Foreignize or To Domesticate?-- A Look into the Translation of Metaphor

Abstract: Domesticating translation and foreignizing translation are two different translation strategies. The former refers to the translation strategy in which a transparent, fluent style is adopted in order to minimize the strangeness of the foreign text for target language readers, while the latter designates the type of translation in which a target text deliberately breaks target conventions by retaining something of the foreignness of the original. But what is the translation practice like in China? Do translators tend to use foreignizing methods or domesticating ones? What are the factors that affect their decision making? This paper tries to find answers to the questions by looking into the translation of English metaphors into Chinese.

Key words: domesticating translation; foreignizing translation; metaphor; target language reader

◆作者:张美芳 Dr. Zhang Meifang

如果您安装有Microsoft Word软件, 您可以直接观看 [详细论文](#), 请点击-->

关闭窗口